



# DIARIO

## DEL GOBIERNO DE CATALUÑA Y DE BARCELONA,

Del Miércoles 12 de Junio de 1811.

*S. Juan de Sabagun, y S. Onofre Anacoreta.*

Las quarenta horas están en la Iglesia de Sta. Marta; se expone á las ocho y media de la mañana, y se reserva á las seis y media de la tarde.

DIA.	TERMÓMETRO	BARÓMETRO.	VIENT. Y ADMÓSFERA
01 á las 11 de la noc.	20 grad.	6 28 p. 2 l.	9 SS O. Nubes.
11 á las 6 de la mañ.	19	3 28 2	3 O. S. O. Idem.
11 á las 2 de la tard.	23	4 28 2	8 S S. O. Ent. rociado.

### EMPIRE FRANÇAIS.

*Rome, 23 Mars.*

Outre les travaux du Forum, on vient d'en entreprendre deux qui sont d'une grande importance: ce sont ceux de deux cimetières; l'un près de l'église Saint-Laurent, hors les murs, l'autre hors la porte Angelica; deux cent cinquante ouvriers y sont employés, et bientôt on sera en état de commencer la construction des sépultures, on espere que ce travail sera achevé à la fin de l'été prochain, et qu'on pourra alors abolir l'usage si pernicieux d'ensevelir dans les églises. Chaque cimetière contiendra quatre cents sépultures: on en ouvrira une chaque jour; et celle

### IMPERIO FRANCES.

*Roma 23 de Marzo.*

A mas de las obras del Foro, se acaban de emprender dos que son de mucha importancia; estas son de dos cementerios, el uno cerca la Iglesia de San Lorenzo, fuera de las murallas, el otro fuera la puerta Angelica; 250 trabajadores trabajan en ellos, y dentro breve tiempo estarán en estado de empezar la construcción de las sepulturas; se espera que dicho trabajo estará concluido al fin del próximo verano y que entonces podrá abolirse la costumbre tan perniciosa de enterrar en las iglesias. Cada cementerio contendrá quatrocientas sepulturas de

qui l'aura été ne pourra plus l'être qu'après une année révolue. Autour des cimetières s'élèvera une colonnade sur laquelle il sera libre à chacun d'élever des mausolées. Des plantations de cyprès rendront ces lieux plus salubres, et achèveront de leur donner le caractère qu'ils doivent avoir. Ces travaux occupent un nombre considérable de familles.

las que se abrirá una cada día, y la que lo habiere sido no podrá abrirese mas sino despues de un año. Al rededor de los cementerios se levantará una colunata en la que ada uno tendrá la libertad de erigir mausoleos. Planticos de cipreses harán estos lugares mas sanos, y acabarán de darles el carácter que deben tener. Estas obras ocupan un número considerable de familias.

## NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

*NOUS, Général de Division, Comte de l'Empire, grand Officier de la Légion d'honneur, Chevalier de l'ordre de la couronne de fer, grand dignitaire de l'ordre des Deux-Siciles, Gouverneur de la ville et des forts de Barcelonne,*

*Nos, General de division, Conde del Imperio, Gran official de la legion de honor, Caballero de la corona de hierro, Gran dignitario de la orden de las Dos Sicilias, Gobernador de la ciudad y fortalezas de Barcelona,*

Informé que plusieurs locataires ou habitans des maisons dont les propriétaires sont absens, se sont refusés de payer les contributions des portes et fenêtres desdites maisons;

Informado de que muchos inquilinos, ó habitantes de las casas, cuyos propietarios están ausentes, se han negado á pagar las contribuciones de puertas y ventanas de dichas casas;

Considérant que le fonds de propriété doit toujours répondre du paiement de la contribution dont il est grevé, et que les locataires, en payant les contributions des maisons qu'ils habitent, ont la faculté, lors du paiement de leur loyer de se retenir les sommes qu'ils ont versées dans la caisse du Percepteur, dont les recus doivent être pris pour comptant par le propriétaire;

Considerando que el fondo de la propiedad debe siempre responder de la contribucion que se le ha puesto, y que los inquilinos pagando las contribuciones de las casas que habitan tienen facultad de descontar al tiempo de pagar el alquiler las cantidades que han puesto en la caja del Receptor, cuyos recibos debe tomar el propietario por dinero efectivo;

*Auons provisionnement arrêté et ordonnons ce qui suit :*

*Hemos provisionalmente decretado y mandamos lo siguiente :*

ART. 1.<sup>er</sup> A dater de ce jour les locataires et habitans des maisons dont les propriétaires sont absens, sont assu-

ART. 1.<sup>o</sup> Los inquilinos y habitantes de las casas, cuyos propietarios que están ausentes, están sugecos, á

jettis à payer la contribution forcière et celle des portes et fenêtres, imposée sur les maisons qu'ils occupent, sauf à eux à user du droit de retenue à l'égard du propriétaire, à l'époque du paiement de leur loyer.

ART. 2. En conséquence, le Percepteur de la ville de Barcelone est autorisé à poursuivre, par toutes les voies de droit, ceux des locataires ou habitans des maisons qui, en l'absence des propriétaires, refuseraient d'acquitter le montant des quotes imposées sur les-dites maisons.

ART. 3. L'intendant de Barcelone est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Barcelone le 11 Juin 1811.

*Le Général de division Gouverneur,*  
*Signé MAURICE MATHIEU.*

contar, del día de hoy en adelante, à pagar la contribucion territorial, y la de puertas y ventanas, que se ha puesto sobre las casas que ocupan, salvando el derecho de descontarla al propietario al tiempo de pagar el alquiler.

ART. 2. Por consiguiente el Recaudador de la ciudad de Barcelona, tiene la facultad de perseguir por todas las vias de derecho, à los inquilinos ó habitantes de las casas, que en ausencia de los propietarios se negaren à pagar el importe de la quota que se hubiere impuesto à cada casa.

ART. 3. El Intendente de Barcelona queda encargado del cumplimiento del presente decreto.

Hecho en Barcelona à 11 de Junio de 1811.

*El general de Division Gobernador,*  
*Firmado MAURICIO MATHIEU.*

Le public est prévenu que le 15 Juin courant, hebre de midi, il sera procédé par le Commissaire des guerres Cusin, chargé de la police des hôpitaux, dans l'une des salles de la Municipalité de cette ville, et en présence de deux de ses membres, à l'adjudication au rabais de la fourniture, depuis le 1.er juillet 1811 jusqu'au 31 décembre même année, des alimens légers, objets de consommation journalière et médicamens nécessaires aux malades qui pourront exister dans les hôpitaux militaires de Barcelone, pendant ce temps.

Les personnes qui auraient envie de se charger de cette fourniture pourront prendre connaissance des clauses et conditions, ainsi que du détail des ob-

Se previene al público que el día 15 de Junio corriente, à medio día, el Comisario de guerra Cusin, encargado de la policia de los hospitales, procederá en una de las salas de la Municipalidad y en presencia de dos miembros de ella, à la adjudicacion, à la rebaxa, del abasto, desde el 1.º de Julio de 1811 hasta el 31 de Diciembre del mismo año, de alimantos ligeros, objetos de gasto diario y medicamentos necesarios à los enfermos que habrá en los hospitales militares de Barcelona, durante dicho espacio.

Las personas que quisieren hacer dicho abasto podran informarse de las cláusulas y condiciones, como tambien del detalle de los objetos del abasto.

jets à fournir dans les bureaux de Mr. Cusin, Commissaire des guerres, maison Nadal, devant St. Just.

On mettra en adjudication, au rabais, dans la même séance, le blanchissage de tout le linge dudit hôpital, pendant le même temps.

en las oficinas del Señor Cusin, Comisario de guerra, á casa Nadal, frente San Justo.

En la misma asamblea se adjudicará, à la rebaxa, la lavadura de toda la ropa de dichos hospitales, durante el mismo tiempo.

L'on procédera vendredi prochain 14 du courant, en la chancellerie du Consulat de France, depuis onze heures du matin jusqu'à une heure de l'après-midi, à la vente des corps, agrès, appareils, attelances et dépendances des bateaux, ci-après nommés:

- 1.º Le Saint Antoine, patron Augustin Aranda,
- 2.º Le St. Joseph, patron Miraller,
- 3.º Le Saint Antoine, patron Pierre Carbonell.
- 4.º Le St. Antoine, patron Joseph Bocas,
- 5.º Le St. Antoine, patron Paul Capdevila.

L'on trouvera en chancellerie les conditions de vente.

Viernes próximo 14 del corriente, en la chancilleria del Consulado de Francia, se procederá desde las once de la mañana hasta la una de la tarde, à venta de los bateles, aparejos y dependencias, siguientes:

- 1.º El San Antonio, patron Agustín Aranda,
- 2.º El San Josef, patron Miraller,
- 3.º El San Antonio, patron Pedro Carbonell.
- 4.º El San Antonio, patron Josef Bocas.
- 5.º El San Antonio, patron Pablo Capdevila.

Hallarán en dicha chancillería las condiciones de venta.

#### AVISO.

Les personnes qui désireraient faire apprendre à leurs demoiselles à lire le français et l'espagnol, à écrire ces deux langues, à tricoter, coudre et broder, ainsi que les principes de la religion et de la politesse, pourront s'adresser à Madame Nainsi, rue Neuve, maison Larrard, n.º 15 au troisième étage.

Las personas que desearan hacer enseñar à sus señoritas, à leer el francés y el español, à escribir àmbas lenguas, hacer medias, coser y bordar, como tambien los principios de la religion y civilidad, podrán dirigirse à la Señora Nainsi, calle Nueva, casa Larrard, n.º 15, tercer piso.

#### Serviente.

Una muger viuda desearia encontrar una casa para servir de cocinera, sabe regularmente hacer la cocina à la francesa, daràn razon de dicha muger, à la calle de la Paja, casa número 5, tercer piso.

BARCELONA, EN LA IMPRENTA DEL GOBIERNO DE CATALUNA CALLE DELS ESCUDELLERS.

Ayuntamiento de Madrid